ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES DOCUMENTS "COM"

COM (83) 182

Vol. 1983/0049

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABI. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABI. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlusssachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(83) 182 τελικό

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 1983

Τροποποίηση της προτάσεως
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί απλουστεύσεως των διατυπώσεων και των ελέγχων κατά τις εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ Κρατών μελών

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο, βάση του άρθρου 149, παράγραφος 2, της Συνθήκης της ΕΟΚ)

COM(83) 182 τελικό

Ανακοίνωση προς το Συμβούλιο

Επεξηγηματική σημείωση

Τον Απρίλιο του 1982 (1) η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί απλουστεύσεως των διατυπώσεων και των ελέγχων στις εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ Κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διετύπωσε τη γνώμη του στις 13 Ιανουαρίου 1983 (2). Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση αυτή, αποφάσισε να τροποποιήσει την πρότασή της δυνάμει του άρθρου 149 της Συνθήκης ΕΟΚ.

Λεπτομέρειες των τροπολογιών

Άρθρο 4

Με την προσθήκη αυτή επεξηγούνται καλύτερα όσα η Επιτροπή προέβλεπε στο άρθρο 4 της αρχικής της προτάσεως. Προβλέπεται, πράγματι, ότι η Επιτροπή θα μεριμνήσει για την έκδοση, βάσει των στοιχείων που θα της παρασχεθούν από τα Κράτη μέλη, ενός εγχειριδίου που θα περιέχει αντίγραφο των σημαντικοτέρων εθνικών παραστατικών ελέγχου καθώς και μετάφρασή τους στις άλλες επίσημες γλώσσες. Επαρκής αριθμός των εγχειριδίων αυτών θα αποσταλεί στα Κράτη μέλη ούτως ώστε κάθε τελωνείο ελέγχου να διαθέτει από ένα.

Άρθρο 5

Κανένα σχόλιο.

Άρθρο 6 δις

Κανένα σχόλιο.

Άρθρο 9

Αποδείχθηκε ότι η σύσταση μικτών επιτροπών επί εθνικού και τοπικού επιπέδου θα συντελούσε στη δημιουργία ενός υπερβολικά άκαμπτου και δυσκίνητου συστήματος. Το νέο σύστημα, που βασίζεται στην προαιρετική παρέμβαση ενός Κράτους μέλους στη διαδικασία που ακολουθείται σε ένα άλλο Κράτος μέλος με την παράλληλη ανάθεση διαιτησίας στην Επιτροπή, καθιστά δυνατή την επίτευξη τού ίδιου στόχου.

./.

---

(1) ΕΕ αριθ. C 127 της 18.5.1982, σ. 6.
(2) ΕΕ αριθ. C 42 της 14.2.1983, σ. 62

Τροπολογίες που θα πρέπει να παρεμβληθούν

Άρθρο 1 Καμιά

Άρθρο 2 Καμιά

Άρθρο 3 Καμιά

Άρθρο 4 Προστίθεται τρίτο εδάφιο :

"Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση κάθε Κράτους μέλους την επίσημη μετάφραση όλων των παραστατικών αυτών στην (στις) επίσημη (επίσημες) γλώσσα (γλώσσες) του εν λόγω Κράτους μέλους. Τα Κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι υπάλληλοι των συνοριακών τελωνείων να είναι εφοδιασμένοι με αυθεντικά παραστατικά για τη διενέργεια εθνικών ελέγχων καθώς και με τη σχετική μετάφραση.

Άρθρο 5 Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως ακολούθως :

Καθιερώνονται διμερείς επαφές μεταξύ Κρατών μελών ή, εφόσον ήδη υφίστανται, εντατικοποιούνται, για την εξεύρεση του κατάλληλου συστήματος συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών ελέγχου εκατέρωθεν των κοινών συνόρων των εν λόγω Κρατών μελών.

Προσθήκη άρθρου 6 δις

Τα Κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα χρηματικά ποσά, των οποίων απαιτείται η πληρωμή κατά τη διέλευση των συνόρων, να καταβάλλονται με τραπεζικές επιταγές όπως τα Eurochèques ή με άλλους, παρόμοιους, τρόπους πληρωμής ή σε νόμισμα ενός άλλου Κράτους μέλους, εφόσον στο συγκεκριμένο σημείο διελεύσεως των συνόρων δεν λειτουργεί τραπεζικό κατάστημα για την αγορά συναλλάγματος.

Αντικατάσταση του κειμένου του άρθρου 9

Για να υπερνικηθούν οι δυσχέρειες όσον αφορά τη διενέργεια των ελέγχων και την τήρηση των διατυπώσεων, κατά την έννοια της παρούσης οδηγίας, ένα Κράτος μέλος δύναται να πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με άλλο Κράτος μέλος. Αν με τις διαβουλεύσεις δεν καταστεί δυνατό να υπερνικηθούν οι δυσχέρειες το Κράτος μέλος ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή, ούτως ώστε αυτή να προβεί στις συστάσεις που κρίνει αναγκαίες για την επίλυση του σχετικού θέματος.